

Zhichen Liu

PhD Thesis: Interpreters' Perception to Cognitive Load Affected by the Visual Information Modalities in Simultaneous Interpreting

Principal Supervisor: Dr. Janice Jun Pan

Co-supervisor: Dr. MORENO GARCÍA, Luis Damián

My name is Zhichen Liu, a current PhD student in Department of Translation, Interpreting and Intercultural Studies at HKBU. I received my BA in Translation and Interpreting and MTI in English Interpreting in Dalian University of Foreign Languages, Dalian, China, and MA in Translation and Interpreting in Swansea University, Swansea, UK.

I totally finished two pieces of postgraduate thesis. The first one is *Influence of Text Presentation Rate on the E-C Sight Translation Performance of Student Interpreters: An Interpreting Experiment Report Based on Effort Model* and the second one is *Interpreters' Preference to Visual Information Modalities in English Chinese Simultaneous Interpreting with Manuscript: A Survey-based Study*. Based on my own experience in interpreting training, I'm quite interested in the cognitive process of interpreting, especially the cognitive effort brought by the visual input. The reception of visual input may be influenced by the mode and form of its presentation. And interpreters with various professional expertise should also be compared to further study the nature of cognitive process of interpreting. The sight translation and simultaneous interpreting with text may be the focus of setting in my research. Through related research, it is hoped to contribute to the interpreting training and practice, which can help interpreters more efficiently use strategies to allocate their attention resources and give better output.